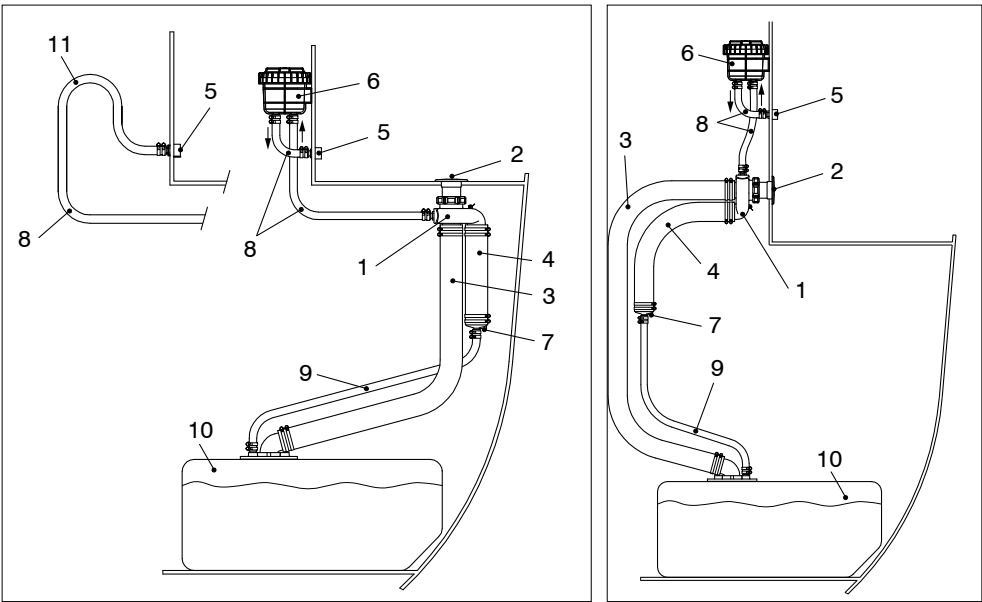


Installatievoorbeelden **Installationsbeispiele** **Exemples d'installation**
Installation examples **Ejemplos de instalación** **Esempi di installazione**



- | | |
|--|--|
| 1 Brandstofoverloop | 1 Splash stop pour gas-oil |
| 2 Vuldop | 2 Entrée de remplissage |
| 3 Vuilslang ø 38 mm respectievelijk ø 51 mm | 3 Tuyau de remplissage ø 38 mm respectivement ø 51 mm |
| 4 Overloopreservoir | 4 Réservoir de trop-plein (Tuyau ø 38 mm respectivement ø 51 mm) |
| (Slang ø 38 mm respectievelijk ø 51 mm) | |
| 5 Ontluchtingsnippel | 5 Douille de prise d'air |
| 6 Geurfilter | 6 Filtre anti-odeur de gas-oil |
| 7 Stangverloop FSA007/FSA008/FSA010 | 7 Raccord de tuyau FSA007/FSA008/FSA010 |
| 8 Ontluchtingsleiding, ø 16 mm resp. ø 19 mm | 8 Event, ø 16 mm resp. ø 19 mm |
| 9 Ontluchtings- / overloopleiding, ø 16 mm resp. ø 19 mm | 9 Event / tuyau de trop-plein, ø 16 mm resp. ø 19 mm |
| 10 Brandstoftank | 10 Réservoir de carburant |
| 11 Zwanehals | 11 Col-de-cygne |

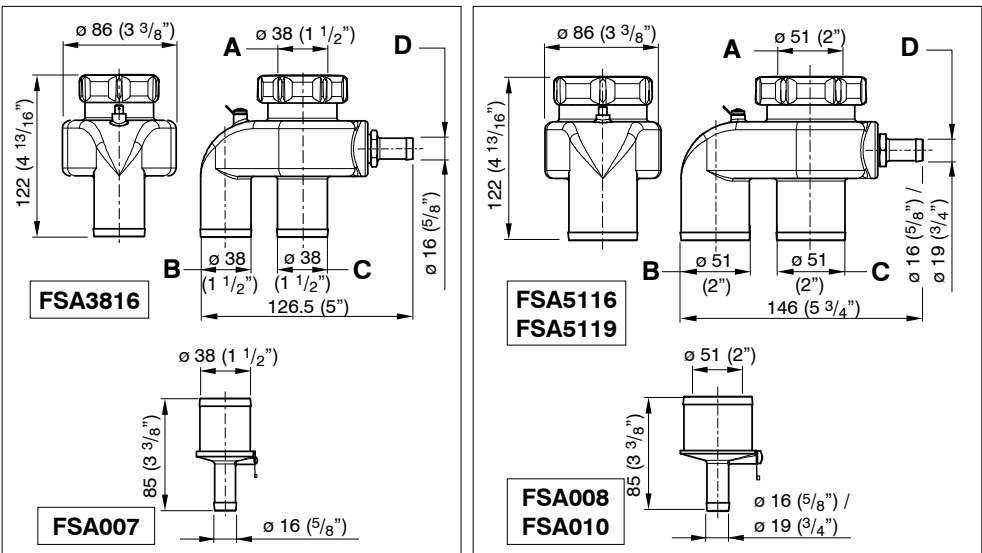
- Splash-Stop
- Filler cap
- Filler pipe 38 mm diameter, 51 mm diameter respectively
- "Overflow reservoir (Hose ø 38 mm or ø 51 mm respectively)"
- Breather nipple
- Odour filter
- Hose adaptor FSA007/FSA008/FSA010
- Breather pipe, ø 16 mm or ø 19 mm resp.
- Breather / overflow pipe, ø 16 mm or ø 19 mm resp.
- Fuel tank
- Goose neck

- Interruttore di flusso per carburante
- Tappo di rifornimento
- Tubo di rifornimento ø 38 mm e ø 51 mm
- Serbatoio di accumulo (Tubo da ø 38 mm, rispettivamente ø 51 mm)
- Valvola di sfianto dell'aria
- Filtro antiodori
- Passaggio tubo FSA007/FSA008/FSA010
- Condotto di aerazione, ø 16 mm e ø 19 mm
- Condotto di aerazione / tubo di serbatoio, ø 16 mm e ø 19 mm
- Serbatoio del carburante
- Collo d'oca

- Treibstoff-Überlauf
- Einfüllstutzen
- Einfüllschlauch ø 38 mm bzw. ø 51 mm
- Überlaufbehälter (Schlauch ø 38 mm bzw. ø 51 mm)
- Entlüftungsnippel
- Geruchsfilter
- Schlauchverbinder FSA007/FSA008/FSA010
- Entlüftungsleitung, ø 16 mm bzw. ø 19 mm
- Entlüftungsleitung / Überlaufleitung, ø 16 mm bzw. ø 19 mm
- Treibstofftank
- Schwanehals

- Interruttore di flusso per carburante
- Tappo di rifornimento
- Tubo di rifornimento ø 38 mm e ø 51 mm
- Serbatoio di accumulo (Tubo da ø 38 mm, rispettivamente ø 51 mm)
- Valvola di sfianto dell'aria
- Filtro antiodori
- Passaggio tubo FSA007/FSA008/FSA010
- Condotto di aerazione, ø 16 mm e ø 19 mm
- Condotto di aerazione / tubo di serbatoio, ø 16 mm e ø 19 mm
- Serbatoio del carburante
- Collo d'oca

Hoofdafmetingen **Hauptmaße** **Dimensiones generales**
Overall dimensions **Dimensions principales** **Misure principali**



Aansluiting voor:	Connection for:	Anschluss für:	Raccord pour:	Conexiones para:	Raccordi per:
A	Vuldop	Filler cap	Entrée de remplissage	Tapón de relleno	Tappo di rifornimento
B	Overloopreservoir	Overflow reservoir	Réservoir de trop-plein	Depósito de desbordamiento	Serbatoio di accumulo
C	Vuilslang	Hose end	Tuyau de remplissage	Tubo de relleno	Tubo di rifornimento
D	Ontluchtingsleiding	Breather pipe	Event	Tubo de purgación	Condotto di aerazione

Inleiding

De VETUS brandstof-overloop (FSA3816/ FSA5116/ FSA5119) voorkomt dat brandstof uit de tank via de vuldop overloopt en op het dek terecht komt.

Het overlopen van brandstof kan gebeuren tijdens het vullen als de tank vrijwel vol is of als de brandstoftank gevuld wordt met zeer koude brandstof (bijvoorbeeld door opslag in een ondergrondse tank) terwijl de omgevingstemperatuur van de tank aan boord hoog is. De brandstof zal dan tijdens het vullen opwarmen en uitzetten!

De overlopende brandstof wordt opgevangen in een parallelle slang (4), die als overloopreservoir fungeert. Dit reservoir zal uiteindelijk via de ontluchtings-/overloopleiding in de brandstoftank leeglopen.

De werking van de brandstof-overloop wordt sterk verbeterd indien gebruik wordt gemaakt van een vulpistool met automatische afslag.

Gebruik

Plaats eerst het vulpistool via de vuldop (2) zo ver mogelijk in de interne vulbuis (door de rubberflappen van de anti-spatmof) van de brandstof-overloop, bedien dan het vulpistool om de tank te vullen.

WAARSCHUWING

Brandstof is schadelijk voor het milieu. Voorkom morsen van brandstof! Houdt olieabsorberende doeken gereed als voorzorgsmaatregel!

Installatie

Normen: ABYC Norm, H24 , H33
 Bij installatie en montage van de brandstof - overloop adviseert VETUS te voldoen aan de richtlijnen conform de ABYC normen "H24 Gasoline fuel systems" en H33 Diesel fuel systems. Raadpleeg eveneens ISO 10088 & ISO 21487.

Algemeen

Bepaal een geschikte plaats voor de brandstof-overloopen de vuldop, zodat ook de slangaansluitingen tijdens montage/ controle/ onderhoud goed toegankelijk zijn.

Maak bij alle slangaansluitingen gebruik van 2 RVS slangklemmen. De brandstofoverloop is geschikt om te worden toegepast met zowel een in het dek geplaatste vuldop als met een in het schot (vertikaal vlak) geplaatste vuldop. Zie afbeelding 1.

Het schot moet bij voorkeur zodanig schuin staan dat de vulslang van de brandstof-overloop 10° of meer aflopend schuin is opgesteld. Zie afbeelding 2.

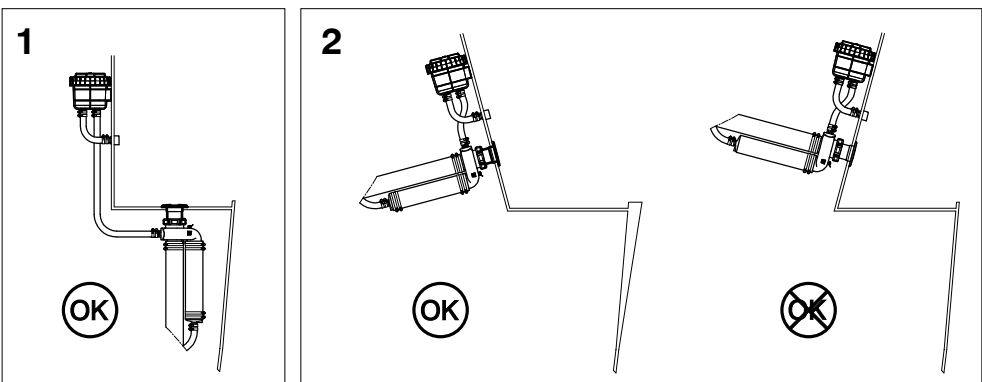
WAARSCHUWING

Plaats de vuldop nooit in een afgesloten ruimte, gemorste brandstof kan dan in het schip terechtkomen!

De brandstofoverloop **FSA3816** is alleen toepasbaar in combinatie met:
 - de VETUS vuldop voor diesel ø 38 mm;
 - de VETUS vuldop voor 'unleaded gasoline' (benzine) ø 38 mm
 - een vuldop met uitwendige diameter van ø 37,7 tot ø 38,3 mm (ø 38 mm = 1½ inch)

De brandstofoverloop **FSA5116/FSA5119** is alleen toepasbaar in combinatie met:
 - de VETUS vuldop voor diesel ø 51 mm;
 - een vuldop met uitwendige diameter van ø 50,3 tot ø 51,5 mm (ø 51 mm = 2 inch)

Indien **benzine** als brandstof (i.p.v. dieselolie) wordt toegepast dient de brandstof - overloop in een **zeer goed geventileerde** ruimte te worden opgesteld!



Introduction

The VETUS fuel Splash-Stop (FSA3816/ FSA5116/ FSA5119) prevents fuel overflowing through the fuel cap and ending up on the deck.

Fuel splashing out can occur when filling the tank when the tank is almost full or if the tank is filled with very cold fuel (for example from being stored in an underground tank) while the ambient temperature on board is high. The fuel will then warm up during the filling and expand!

The splashed out fuel is collected in a parallel hose (4) that functions as overflow reservoir. This reservoir will eventually drain into the fuel tank through the aeration/overflow pipe.

The splash-stop works much better if a nozzle with automatic cut-off is used.

Use

First put the nozzle as far as possible into the internal filling pipe of the fuel splash-stop through the filler cap (2) (through the rubber flaps of the anti-splash sleeve). Then fill up the tank.

WARNING

Fuel is harmful to the environment. Prevent fuel from spilling! Have oil absorbing cloths ready as a precaution!

Installation

Standards: ABYC Standard, H24 , H33
 During the installation and fitting of the fuel splash-stop VETUS advises that the guidelines given in the ABYC standards "H24 Gasoline fuel systems" and H33 Diesel fuel systems are complied with. See also ISO 10088 & ISO 21487.

General

Decide on a suitable position for the fuel splash-stop and the filler cap so that the hose connections will be readily accessible during fitting/checking/ maintenance.

Use 2 stainless steel hose clamps for all hose connections. The fuel splash-stop is suitable for use with both a filler cap positioned in the deck and one in a bulkhead (vertical surface). See drawing 1.

The bulkhead should preferably be sufficiently sloping that the filler hose of the fuel splash-stop is at an angle of 10° or more. See drawing 2.

WARNING

Never position the filler cap in an enclosed space; spilt fuel could then enter the ship!

The fuel splash-stop **FSA3816** can only be used in combination with:
 - the VETUS filler cap for diesel ø 38 mm (1 ½" dia.);
 - the VETUS filler cap for unleaded gasoline (petrol) ø 38 mm (1 ½" dia.)
 - a filler cap with external diameter of ø 37.7 (1 31/64" dia.) to ø 38.3 mm (1 65/128" dia.)

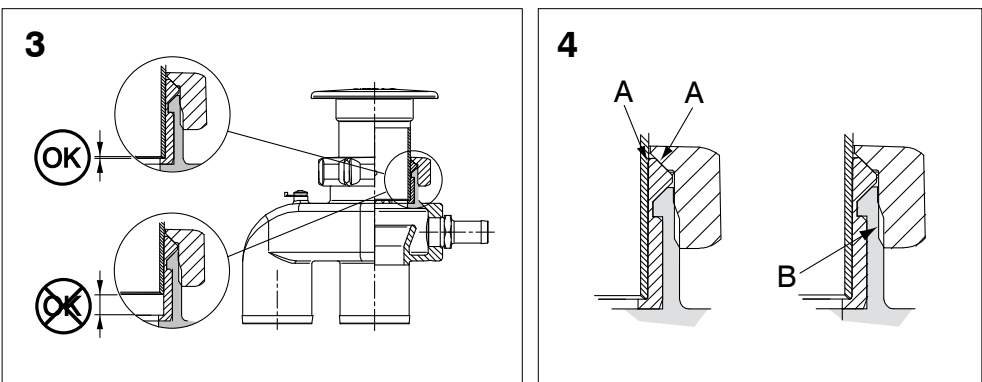
The fuel splash-stop **FSA5116/FSA5119** can only be used in combination with:
 - the VETUS filler cap for diesel ø 51 mm (2");
 - a filler cap with external diameter of ø 50.3 (1 31/32" dia.) to ø 51.5 mm (2 1/32" dia.)

Onderhoud

Controleer maandelijks op lekkage. Controleer jaarlijks en vervang indien noodzakelijk: de slangen en slangklemmen op mogelijke lekkage.
 - de anti-spatmof, zie afbeelding 6.

Technische gegevens

Type:	FSA3816	FSA5116 FSA5119	Anti-spatmof
Inhoud reservoir:	0,275 liter	0,42 liter	-
Materiaal:	Aluminium, geanodiseerd	NBR	
Gewicht:	0,53 kg	0,65 kg	-



Vorbemerkung

Die VETUS-Treibstoffüberlauf (FSA3816/ FSA5116, FSA5119) verhindert, dass Treibstoff aus dem Tank über den Tankdeckel ausläuft und auf das Deck gelangt.

Während des Befüllens des Tanks kann es passieren, dass Treibstoff überläuft, wenn der Tank fast voll ist oder wenn der Treibstofftank mit sehr kaltem Treibstoff (z.B. aus einem unterirdischen Behälter) befüllt wird und die Umgebungstemperatur des an Bord befindlichen Tanks vergleichsweise hoch ist. In diesem Fall erwärmt sich der Treibstoff während des Befüllens und dehnt sich dabei aus!

Der überlaufende Treibstoff wird in einem parallelen Schlauch (4) aufgefangen, der als Überlaufbehälter dient. Dieser Überlaufbehälter wird über die Entlüftungs- bzw. Überlaufleitung wieder in den Brennstofftank entleert.

Man kann die Funktion des Treibstoffüberlaufs in hohem Maße unterstützen, wenn man eine Füllpistole mit automatischer Abschaltung verwendet.

Einsatz

Stecken Sie zuerst die Füllpistole (2) so weit wie möglich in den internen Füllstutzen (durch die Gummilippen der Spritzschutzmuffe des Treibstoffüberlaufs, und betätigen Sie dann die Füllpistole, um den Tank zu füllen.

HINWEIS

Treibstoff ist umweltschädlich. Vermeiden Sie es, Treibstoff zu verschütten! Halten Sie als Vorsorgemaßnahme ölabsorbierende Tücher bereit!

Installation

Normen: ABYC Norm H24, H33
 VETUS empfiehlt, sich bei der Installation und Montage des Treibstoffüberlaufs an die Richtlinien der ABYC-Normen „H24 Gasoline fuel systems“ und „H33 Diesel fuel systems“ zu halten. Beachten Sie auch die Normen ISO 10088 und ISO 21487.

Allgemeines

Legen Sie einen geeigneten Platz für den Einbau des Treibstoffüberlaufs und des Fülldeckels fest, der so gelegen ist, dass die Schlauchanschlüsse bei der Montage, Kontrolle und der Wartung gut zugänglich sind.

HINWEIS

Wählen Sie den Montageort für den Entlüftungsnippel so, dass keine Treibstoffdämpfe in das Schiff gelangen können!

Verwenden Sie für alle Schlauchanschlüsse 2 Edelstahl-Schlauchklemmen. Der Treibstoffüberlauf eignet sich für die Verwendung mit einem im Deck angebrachten Fülldeckel, aber auch mit einem im Schott (auf einer vertikalen Fläche) angebrachten Fülldeckel. Vgl. Abbildung 1.

Das Schott sollte am besten so schräg stehen, dass der Füllschlauch des Treibstoffüberlaufs 10° oder mehr schräg nach unten verläuft. Vgl. Abbildung 2.

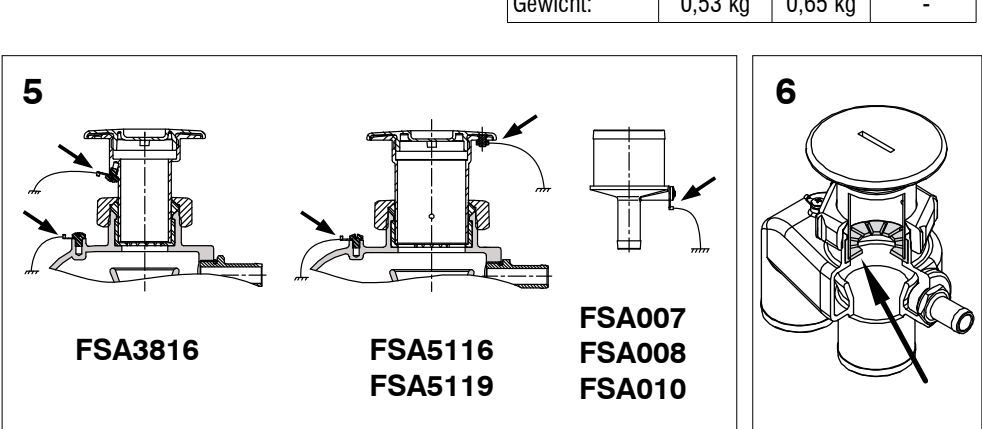
HINWEIS

Bringen Sie den Fülldeckel nie in einem geschlossenen Raum an, damit verschütteter Treibstoff nicht in das Schiff gelangen kann!

Der Treibstoffüberlauf **FSA3816** ist nur in Kombination mit folgenden Teilen einsetzbar:
 - VETUS-Fülldeckel für Diesel ø 38 mm;
 - VETUS-Fülldeckel für „unleaded gasoline“ (Benzin) ø 38 mm
 - einem Fülldeckel mit einem Außendurchmesser von ø 37,7 bis ø 38,3 mm (ø 38 mm = 1 ½ Inch)

Der Treibstoffüberlauf **FSA5116/FSA5119** ist nur in Kombination mit folgenden Teilen einsetzbar:
 - VETUS-Fülldeckel für Diesel ø 51 mm;
 - einem Fülldeckel mit einem Außendurchmesser von ø 50,3 bis ø 51,5 mm (ø 51 mm = 2 Inch)

Typ:	FSA3816	FSA5116 FSA5119	Anti-Spritzmuffe
Inhalt Behälter:	0,275 Liter	0,42 Liter	-
Material:	Aluminium, anodisiert	NBR	
Gewicht:	0,53 kg	0,65 kg	-



Berechnung der Maße des Überlaufbehälters (4)

Der Inhalt des Überlaufbehälters wird durch die Länge des Schlauchs bestimmt, der einen Durchmesser von 38 oder 51 mm hat.
 Als Richtlinie empfehlen wir:
 400 Liter-Tank, Überlaufbehälter von ca. 560 cm³
 400 Liter-Tank, Überlaufbehälter von ca. 2.000 cm³
 Der Inhalt des Schlauchs beträgt:
 ø 38 mm (1 ½"): 113 cm³ pro 10 cm Länge
 ø 51 mm (2"): 204 cm³ pro 10 cm Länge.

Geruchsfilter
 In der nach außen führenden Entlüftungsleitung kann gleichzeitig ein Diesel-Geruchsfilter angebracht werden, **aber keinesfalls dann, wenn Benzin als Treibstoff eingesetzt wird.** Wenn der Geruchsfilter weit **oberhalb** des Deck-Fülldeckels hinter der Verkleidung montiert wird, kann man den Entlüftungs- bzw. Überlaufleitung wieder in den Brennstofftank entleert.

Montage
Montieren Sie den Treibstoffüberlauf mit der bereits vormontierten Anti-Spritzmuffe auf dem Fülldeckel. Stellen Sie sicher, dass der Treibstoffüberlauf so weit wie möglich über den Fülldeckel geschoben wird, vgl. Abbildung 3.

Verwenden Sie ggf. Wasser oder Seife (A), um eine leichtere Montage zu ermöglichen, aber niemals Öl, vgl. Abbildung 4.

Ziehen Sie die Mutter fest (rechtsdrehend); Drehmoment 30 - 40 Nm. Tipp: Benutzen Sie den Hakenschlüssel (DIN1810 Form A, z.B. Gedore Nr. 40 80/90). Das Gewinde ist mit Molykote® gefettet (B).

Bringen Sie einen Füllschlauch zwischen dem Treibstoffüberlauf und dem Tank an. Verwenden Sie dazu einen treibstoffbeständigen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 38 mm (1 ½") bzw. 51 mm (2"). Montieren Sie diesen Schlauch so, dass sowohl der Tank als auch der Treibstoffüberlauf nicht mechanisch belastet werden. Stützen Sie die Schläuche mit Bügeln ab.

Bringen Sie als Überlaufbehälter einen treibstoffbeständigen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 38 mm bzw. 51 mm zwischen dem Treibstoffüberlauf und dem Schlauchverbinder (7) an. Bringen Sie an dem Schlauchverbinder die Entlüftungs- bzw. Überlaufleitung zum Tank an. Über diese Leitung wird der Tank entlüftet, und der überschüssige Treibstoff aus dem Überlaufbehälter kann hierdurch in den Tank laufen.

HINWEIS

Wählen Sie den Montageort für den Entlüftungsnippel so, dass keine Treibstoffdämpfe in das Schiff gelangen können!

Montage der Entlüftungsleitung
 Der Treibstoffüberlauf ist an einer Seite mit einem Anschluss für die Entlüftungsleitung ausgestattet. Montieren Sie den Schlauchanschluss mit dem O-Ring und ziehen Sie diesen mit einem Drehmoment von 20 Nm fest.

Erdung
 Der Fülldeckel und die übrigen Aluminiumteile, die mit Treibstoff in Berührung kommen können, müssen geerdet werden, um Funkenschlag durch statische Elektrizität zu vermeiden. Der Kabeldurchmesser muss mindestens 1 mm² betragen, Farbe der Isolierung: grün/gelb. Vgl. Abbildung 5.

Wartung
 Nehmen Sie jeden Monat eine Kontrolle auf Leckagen vor. Kontrollieren Sie jedes Jahr (und tauschen Sie ggf. aus):
 - die Schläuche und Schlauchklemmen, auf mögliche Leckagen.
 - die Anti-Spritzmuffe, vgl. Abbildung 6.

Technische Daten

Typ:	FSA3816	FSA5116 FSA5119	Anti-Spritzmuffe
Inhalt Behälter:	0,275 Liter	0,42 Liter	-
Material:	Aluminium, anodisiert	NBR	
Gewicht:	0,53 kg	0,65 kg	-

Introduction

Le splash stop pour gas-oil VETUS (FSA3816/ FSA5116/FSA5119) empêche que le carburant ne ressorte du réservoir via le bouchon de remplissage et n'atteigne le pont.

Le carburant peut déborder du réservoir en fin de remplissage ou lorsque le réservoir est rempli avec du carburant très froid (stocké par exemple dans un réservoir souterrain) alors que la température du réservoir à bord est élevée. Pendant le remplissage, le carburant se réchauffe et se dilate !


Le carburant ressortant du réservoir est recueilli dans un tuyau parallèle (4) qui sert de réservoir de trop-plein.

Ce dispositif se vide ensuite dans le réservoir de carburant par l'évent/tuyau de trop-plein.

Le fonctionnement du splash stop est fortement amélioré si l'on utilise un pistolet de remplissage à arrêt automatique.

Utilisation

Introduire d'abord le pistolet de remplissage dans le bouchon de remplissage (2) le plus loin possible dans le conduit interne (dans les rabats en caoutchouc du manchon anti-projections) du splash stop, actionner ensuite le pistolet pour remplir le réservoir.

	AVERTISSEMENT
Les carburants polluent l'environnement. Eviter les éclaboussures ! Par mesure de précaution, conserver toujours sous la main des chiffons absorbant le gas-oil !	

Installation

Normes : ABYC Norm, H24 , H33

Lors de l'installation et du montage du splash stop pour gas-oil, VETUS recommande de respecter les directives conformément aux normes ABYC « H24 Gasoline fuel systems » et H33 Diesel fuel systems. Consulter aussi ISO 10088 & ISO 21487.

Généralités

Choisir un emplacement adéquat pour le splash stop et le bouchon de remplissage, de sorte que les connexions de tuyau soient facilement accessibles pendant le montage / contrôle / entretien.

Effectuer toutes les connexions de tuyaux avec 2 colliers de serrage en inox. Le splash stop peut être utilisé tant pour un bouchon de remplissage dans le pont que dans une cloison (plan vertical). Voir l'illustration 1.

La cloison doit avoir de préférence une inclinaison qui permette de monter le tuyau de remplissage du splash stop en l'inclinant de 10° ou plus. Voir l'illustration 2.

	AVERTISSEMENT
Ne jamais placer le bouchon de remplissage dans une enceinte fermée, des éclaboussures de carburant pourraient tomber dans le bateau !	

Le splash stop **FSA3816** doit être utilisé uniquement en combinaison avec :

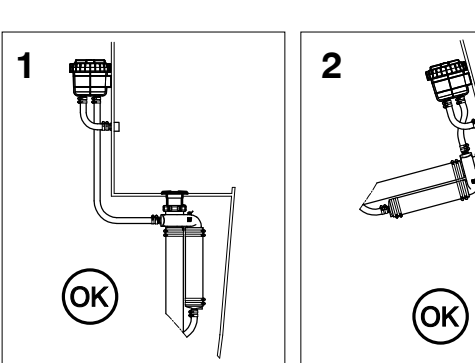
- le bouchon de remplissage VETUS pour gas-oil ø 38 mm;
- le bouchon de remplissage VETUS pour « unleaded gasoline » (essence) ø 38 mm
- un bouchon de remplissage avec un diamètre externe de ø 37,7 à ø 38,3 mm (ø 38 mm = 1 1/2 inch)

Le splash stop **FSA5116/FSA5119** doit être utilisé uniquement en combinaison avec :

- le bouchon de remplissage VETUS pour gas-oil ø 51 mm ;
- un bouchon de remplissage avec un diamètre externe de ø 50,3 à ø 51,5 mm (ø 51 mm = 2 inch)

Si vous utilisez de l'**essence** comme carburant (au lieu de gas-oil), vous devez installer le splash stop dans un endroit **très bien aéré !**

AVERTISSEMENT



5

Déterminer la dimension du réservoir de trop-plein (4)

La capacité du réservoir de trop-plein est déterminée par la longueur du tuyau, avec un diamètre de 38 ou 51 mm.

Comme ligne directrice, nous recommandons :

réservoir de carburant de 40 litres, réservoir d'environ 560 cm³
réservoir de carburant de 400 litres, réservoir d'environ 2000 cm³

Le contenu du tuyau est le suivant :

ø 38 mm (1 1/2") 113 cm³ par 10 cm de longueur
ø 51 mm (2") 204 cm³ par 10 cm de longueur.

Filtre anti-odeur
Un filtre anti-odeur peut en outre être monté dans l'évent vers l'extérieur, mais cela doit absolument être évité si le carburant utilisé est l'essence. Si le filtre anti-odeur est placé bien au-dessus de l'entrée de pont derrière la boiserie, la douille de prise d'air peut éventuellement être installée sous le niveau de l'entrée de pont.

Montage
Monter le splash stop sur le bouchon de remplissage avec le manchon anti-projections déjà prémonté. Veiller à ce que le splash stop soit glissé le plus possible sur le bouchon de remplissage, voir l'illustration 3.


Utiliser éventuellement de l'eau ou du savon (A) pour simplifier le montage, mais jamais d'huile, voir l'illustration 4.

Serrer l'écrou (vers la droite) ; couple de serrage 30 - 40 Nm. Conseil : utilisez une clé à crochet (DIN1810 Forme A, biv. Gedore nr. 40 80/90) Le filetage est graissé avec Molykote® (B).

Serrer l'écrou (vers la droite) ; couple de serrage 30 - 40 Nm. Conseil : utilisez une clé à crochet (DIN1810 Forme A, biv. Gedore nr. 40 80/90) Le filetage est graissé avec Molykote® (B).

Monter un tuyau de remplissage entre le splash stop et le réservoir, utiliser à cette fin un tuyau pour carburants avec un diamètre interne de 38 mm ((1 1/2") ou de 51 mm (2"). Placer ce tuyau de façon à ne pas exercer de charge mécanique sur le réservoir et le splash stop. Soutenir les tuyaux par des colliers.

Monter comme réservoir de trop-plein un tuyau pour carburants avec un diamètre interne de 38 mm ou de 51 mm entre le splash stop et le raccord de tuyau (7). Monter au raccord de tuyau l'évent/tuyau de trop-plein vers le réservoir. Le réservoir est purgé par ce tuyau qui permet en outre au carburant en excès de s'écouler du réservoir de trop-plein dans le réservoir de carburant.

	AVERTISSEMENT
Pour la douille de prise d'air, choisir un emplacement tel que les vapeurs ne puissent pénétrer dans le bateau !	

Monter l'évent
Le splash stop est pourvu sur un côté d'un raccordement pour l'évent. Monter la colonne montante avec la rondelle, et la fixer avec un coupe de serrage de 20 Nm.

Mise à la masse
Le bouchon de remplissage et les autres pièces en aluminium susceptibles d'entrer en contact avec le carburant doivent être mis à la masse pour éviter des étincelles dues à l'électricité statique. Diamètre de fil à utiliser, au minimum 1 mm², couleur de l'isolation vert/jaune. Voir l'illustration 5.

Entretien
Contrôler chaque mois l'absence de fuites. Contrôler chaque année et remplacer si nécessaire :
- les tuyaux et colliers (fuites éventuelles)
- le manchon anti-projections, voir l'illustration 6.

Type :	FSA3816	FSA5116 FSA5119	Manchon anti-projections
Capacité du réservoir	0,275 litre	0,42 litre	-
Matériau :	Aluminium, anodisé	NBR	
Poids :	0,53 kg	0,65 kg	-

Introducción

El anti-rebosamiento de combustible (FSA3816/ FSA5116/FSA5119) de VETUS evita que el combustible rebose por el tapón de combustible y acabe en la cubierta.

El rebosamiento de combustible puede suceder al llenar el depósito cuando éste está casi lleno o cuando se llena con combustible muy frío (por ejemplo cuando se almacena en un depósito subterráneo) y la temperatura ambiente de a bordo es elevada. iEn tal caso, el combustible se calentaría durante el llenado y se expandiría!

El combustible rebosado se recoge en una manguera paralela (4) que funciona como depósito de desbordamiento.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Uso
Primeramente coloque la boquilla todo lo posible dentro del conducto de llenado interno del anti-rebosamiento de combustible a través del tapón de llenado (2) (a través de las aletas de goma del manguito anti-rebosamiento). Luego, llene el depósito.

El combustible rebosado se recoge en una manguera paralela (4) que funciona como depósito de desbordamiento.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Uso
Primeramente coloque la boquilla todo lo posible dentro del conducto de llenado interno del anti-rebosamiento de combustible a través del tapón de llenado (2) (a través de las aletas de goma del manguito anti-rebosamiento). Luego, llene el depósito.

El combustible rebosado se recoge en una manguera paralela (4) que funciona como depósito de desbordamiento.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.

Este depósito evacuará hacia el depósito de combustible a través de un conducto de ventilación/desbordamiento.

El anti-rebosamiento funciona mucho mejor si se usa una boquilla de cierre automático.